

# Semanario Armenio **SARDARABAD** **ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ**



MEMORIA Y RECLAMO

Año 40, Nº 1821. Miércoles 21 de octubre de 2015. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
40 րդ տարի թիվ 1821. Չորեքշաբթի 21 Յոկտեմբեր 2015

POLITICA REGIONAL

## Armenia, en la reunión de Jefes de Estado de la Comunidad de Estados Independientes

**Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).**- El presidente Serge Sarkisian, que efectuó una visita de trabajo a la República de Kazajistán, participó el 16 de octubre ppdo. en la reunión de jefes de Estado de la Comunidad de Estados Independientes, en Burabay.

La sesión fue presidida por el presidente del país anfitrión, Nursultan Nazarbayev.

Antes de pasar a la discusión de los temas de la agenda, los jefes de Estado felicitaron a Alexander Lukashenko por haber ganado las elecciones presidenciales, y el presidente Kirgizstán, Almazbek Atambayev, por su éxito en las elecciones parlamentarias.

Tanto en los encuentros interpersonales como en las reuniones ampliadas, los presidentes discutieron una amplia gama de cuestiones relativas a la colaboración y a la integración dentro de los marcos de la comunidad. Además, firmaron alrededor de veinte documentos, en los que se incluye la Declaración sobre el 70º aniversario de la fundación de las Naciones Unidas, la Declaración sobre la lucha contra el terrorismo internacional, y otra referida al 30º aniversario del desastre de Chernobyl.

Durante la sesión, las partes pusieron especial énfasis en cuestiones de seguridad y en la importancia que se concede a la colaboración en su esfera de influencia.

Los jefes de Estado de la CEI firmaron una serie de acuerdos internacionales relacionados con áreas de aplicación de la ley y eliminación de las consecuencias de situaciones de emergencia naturales y tecnológicas.

El Consejo también adoptó el Consenso 2020 sobre Cooperación en Defensa; el Programa de Cooperación 2016 - 2020 sobre el fortalecimiento de la seguridad de las fronteras exteriores y aprobó el listado de las fronteras de los Estados miembros de la CEI «destinado a hacer frente a situaciones de crisis en las fronteras exteriores de los Estados miembros de la CEI».

Los jefes de Estado también se ocuparon de cuestiones encaminadas a profundizar la colaboración humanitaria. Las partes decidieron implementar el programa "Capitales Culturales para la Cooperación" en Turkmenistán y proclamaron a la ciudad de Dasoguz de ese país como capital cultural de la Comunidad de Estados Independientes para el año 2016.

Por último, se decidió celebrar la próxima cumbre de jefes de Estado de la



*Los mandatarios participantes de la reunión de la C.E.I.*



*En la reunión del Consejo Económico Euroasiático.*

CEI el 16 de octubre de 2016 en Kirguistán.

Así, el próximo año, la República de Kirguistán asume la presidencia de la Comunidad de Estados Independientes.

### Otras reuniones

Tras la reunión del Consejo de Jefes de Estado, el presidente Serge Sarkisian participó en las reuniones interpersonales y ampliadas del Consejo Económico Euroasiático, que tuvieron lugar en Kazajistán.

Participaron de las consultas los presidentes Serge Sarkisian de la República de Armenia; Alexander Lukashenko, de la República de Bielorrusia; Nursultan Nazarbayev, de la República de Kazajistán, Almazbek Atambayev de la República de Kirguistán y el presidente de la Federación de Rusia, Vladimir Putin, quienes se refirieron a problemas urgentes del bloque y sus perspectivas de desarrollo.

Como resultado de la reunión, las

cionales.

En particular, los miembros del Consejo Económico Euroasiático aprobaron las áreas principales de la actividad internacional de la Unión Económica Euroasiática para 2015-2016 y los enfoques para promover el comercio exterior a medio plazo y la cooperación económica con los principales socios del programa.

Durante la sesión, las partes decidieron iniciar negociaciones con el Estado de Israel para la creación de una zona de libre comercio. La resolución fue aprobada sobre la base de un informe realizado por un grupo de investigación conjunta.

Los jefes de Estado de la Unión Económica Euroasiática aprobaron la lista de tipos de servicios. En ese marco, se creará un mercado de servicios comunes. También aprobaron disposiciones relativas a la realización de una auditoría externa en organismos de la Unión.

Otros temas de la agenda fueron cuestiones relativas a la gestión de recursos humanos. También se analizó localizar la Corte de la Unión Económica Euroasiática en la República de Bielorrusia y en el nombramiento de jueces de la República de Kirguistán.

La sesión del Consejo Supremo Económico Euroasiático también estableció el orden de admisión de nuevos miembros a la Unión y la extinción de su membresía.

Finalmente, la sesión aprobó la designación del presidente colegiado de la Unión Económica Euroasiática. De acuerdo con el orden establecido, Dikran Sarkisian de la República de Armenia ocupará ese cargo a partir del 1 de febrero de 2016.

### **Analizan métodos para mejorar la situación demográfica de Armenia**

**Ereván, (Arka).**- El primer ministro Hovig Abrahamian presidió una reunión de gabinete cuyo tema fundamental fue el análisis de la actual situación demográfica de Armenia y sus posibilidades de desarrollo.

En la sesión, se presentó un programa de desarrollo del sector que abarca desde el presente hasta el año 2017. El proyecto busca crear condiciones favorables para un desarrollo demográfico estable. Para ello, se analizaron diferentes propuestas y se estudiaron sus posibilidades de financiación.

Los grupos de análisis que trabajaron en las propuestas se comprometieron a presentar una versión final al gobierno, a fin de que se estudie en próximas reuniones de gabinete.

Recordemos que en Karabagh, hace unos años, el gobierno en forma conjunta con benefactores de la diáspora, incentivó la formación de nuevas familias con un casamiento colectivo que tuvo lugar en la Catedral de Shushí. Cada una de las nuevas familias recibió entonces un terreno y unos cabritos. Otra de las medidas del gobierno karabaghí es otorgar subsidios a las familias numerosas. Todas esas medidas tienden al mismo tema que preocupa al gobierno de Ereván.

## REFORMA CONSTITUCIONAL

## El primer ministro liderará la jefatura de campaña

**Ereván, (Tert).**- El partido oficialista de Armenia, el Partido Republicano, designó al primer ministro Hovig Abrahamian como jefe de la campaña oficial para el referendo por la reforma constitucional, que tendrá lugar el 6 de diciembre próximo.

El anuncio fue efectuado por el vicepresidente de la Asamblea Nacional de Armenia, Edward Sharmazanov, tras la reunión del comité ejecutivo del partido, que tuvo lugar el domingo 18 del corriente.

«En la reunión se analizó la participación del Partido Republicano en el referendo y los trabajos de una oficina de campaña, para los cuales por disposición expresa del presidente Serge Sarkisian, se designó al actual primer ministro para que asuma la jefatura.

La ley sobre referendo no prohíbe que el primer ministro asuma esa doble función, por lo que no es necesario que Hovig Abrahamian se aparte de su cargo o pida una licencia», aclaró también el funcionario.

«Para nosotros y para la mayoría de los ciudadanos, la reforma constitucional es importante. Por otra parte, no es menos importante que la consulta popular se cumpla dentro de los estándares internacionales. Esperamos realizar visitas por las diferentes regiones de Armenia, una campaña activa, que incluya debates televisivos y reuniones públicas, para lo cual es necesario crear una oficina de

campaña. Vamos a mantener consultas con otros partidos políticos para apoyar la reforma constitucional» -declaró Sharmazanov.

### Reacción de la oposición

**Ereván, (RFE/RL).**- Los partidos de oposición armenia y los grupos que hacen campaña en contra de la enmienda constitucional se oponen a la medida. Piensan que la negativa del primer ministro a tomar una licencia «suma ilegitimidad al proceso» y «prueba que el referendo no será transparente».

La legisladora Zaruhi Postandjian, del partido opositor «Herencia», cree que el primer ministro hará uso de sus recursos administrativos para promover el "sí" de la campaña. "Su elección en particular demuestra que el oficialismo está preocupado por el desarrollo de la votación." -dijo.

Otros grupos de la oposición han objetado el papel del presidente del actual Tribunal Constitucional de Armenia, Dr. Gaguik Harutiunian, en la campaña por la reforma de la Carta Magna. Consideran que no debería involucrarse en la campaña por cuanto ha sido uno de los redactores de la enmienda.

Recordemos que Gaguik Harutiunian fue también uno de los coautores de la reforma constitucional propuesta en 1999-2001, que finalmente no fue aprobada en la consulta popular de 2003.

Muchos consideran incompatibles las funciones que ambos funcionarios deben realizar.

## PARA LUCHAR CONTRA LA CRISIS

## La oposición se une en una nueva estructura

**Ereván, (Tert).**- Ante la crisis económica que no se revierte y para hacer alzar su voz contra la reforma constitucional planteada por el gobierno, varios partidos de la oposición se han unido en una nueva estructura que han denominado "Nueva Armenia".

El frente convocó a su primera conferencia de prensa el 12 del corriente, para anunciar la formación de su entramado político y su estrategia.

El consejo político está integrado por Raffi Hovhannisian, presidente y fundador del Partido Herencia; Armén Martirosian, vicepresidente del partido, Karekín Chugasian, presidente de la Fundación Iniciativa Parlamentaria; Girair Sefilian, coordinador de Iniciativa; Bedros Makeian, presidente del Partido Patria Democrática; Hemaiaig Hovhannisian, presidente de la Unión de Políticos Científicos de Armenia, y Andrias Ghukasian, representante del movimiento "Levántate, Armenia".

Girair Sefilian fue elegido jefe de la sede conjunta, sita en la calle Yerznkian 75 en Ereván.

La nueva estructura pretende luchar contra la crisis «casi endémica» de Armenia, que ven profundizada en los últimos años; dar una respuesta adecuada a la violación del orden constitucional y a la corrupción sistémica, evitar la perpetuidad de estos y otros problemas en la vida del ciudadano armenio, evitar el colapso del sistema financiero debido a factores externos e internos, concientizar a la población sobre el uso de la voluntad popular para generar cambios positivos y en ese sentido, promueve no aceptar la reforma constitucional, porque «perpetuaría a las presentes autoridades en el poder».

Con el propósito de ganar la confianza pública, «Nueva Armenia» propone la formación de un gobierno de transición, que cuente con el apoyo de la gente.

Para promover estos proyectos, en los próximos días, «Nueva Armenia» dará a conocer un cronograma de actividades, que incluyen demostraciones en la vía pública, actos y movilizaciones.

Próximamente, la alianza comenzará una serie de encuentros para posicionar a la opinión pública de Armenia con relación al referendo por la reforma constitucional.

Seguramente, el plan de acción irá en aumento hasta arribar al próximo mes de diciembre, en el que se espera que la ciudadanía dé una respuesta decisiva y consciente a la propuesta de enmienda.

Para ello, sus autoridades hicieron un llamado a una manifestación a nivel nacional en Ereván.

Exp<sup>o</sup> arte&ser

Un encuentro para celebrar la unidad a través de la cultura y el arte.

BUENOS AIRES CREE 2015 | 22, 23 Y 24 DE OCTUBRE | 11 A 18 HS.



Defensa 223 - Ciudad de Buenos Aires.

Museo de la Ciudad



Para participar en grupos: 15-3118-7304 | Contacto: Lic. Ana Mieres - Gestora Cultural

BOOKING  
S.R.L. travel  
CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA  
DE TURISMO  
Corrientes 922 6° 34  
C.A.B.A.  
Tel.: 4393-0456  
carloshat@fibertel.com.ar  
marinapiran@fibertel.com.ar

RIGAR'S  
Camiseta Exclusiva

Gostanian Hnos.

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD  
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs. Tel.: 4771-2520 / 4773-0314

Fax: 4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Hagop Nacachian. Av. Patria 921.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



ESEKA S.A.

MISIONES

## La Provincia adhirió a la ley nacional 26.199

El 3 de septiembre ppdo., la Cámara de Representantes de la Provincia aprobó por unanimidad la ley provincial de reconocimiento del genocidio armenio, con la adhesión a la ley nacional 26.199, que determina al 24 de abril como «Día de Acción por la Tolerancia y el Respeto entre los Pueblos».

En la sesión estuvo presente la Colectividad Armenia de Misiones, encabezada por su presidenta, Sra. Paula Verónica

Eduardo Rovira un ejemplar del libro «Armenia, su tierra y su pueblo milenario» de la prof. Mirta Djeredjian Sarafian.

El presidente de la Cámara agradeció el presente y manifestó que en un viaje que realizó por Europa tuvo la oportunidad de conocer Armenia, lo que provocó la sorpresa y beneplácito de los presentes.

### Agradecimiento

La Colectividad Armenia de Misiones



Hatserian, acompañada por parte de la Comisión Directiva, que recibió con orgullo y emoción la sanción de la ley provincial.

Cabe destacar la tarea realizada por la diputada Claudia Noemí Gauto, que es la autora del presente proyecto, como así también del presentado en el año 2014, mediante el que se declaraban de interés provincial los actos de conmemoración del centenario del genocidio armenio.

Previo a la sanción de la ley, la diputada Gauto disertó en forma brillante sobre los acontecimientos previos y posteriores al genocidio, lo que provocó mucha consternación en los presentes.

En la oportunidad, la Sra. Hatserian, en nombre de la Colectividad Armenia de Misiones obsequió al presidente de la Cámara de Representantes, Ing. Carlos

nes agradece el apoyo y el trabajo realizado para este logro al presidente de la Cámara de Representantes de la Provincia de Misiones, ing. Carlos Eduardo Rovira; a la diputada Claudia Noemí Gauto; al delegado del INADI en Misiones, Dr. Mariano Anton, como también al interventor nacional de la entidad, Sr. Pedro Mouratian.

Así, la Colectividad Armenia de Misiones se enorgullece de habitar esta provincia que hoy por ley reconoce la tragedia armenia como el primer genocidio del siglo XX; esta idea que nos inspiró desde nuestra fundación aquel 28 de febrero de 2004, de instalar en la agenda provincial la causa armenia y hoy la vemos hecha realidad.

**Prensa y difusión de la Colectividad Armenia de Misiones**

TRIBUNAL DE ESTRASBURGO

## Se expidió sobre el caso Perincek

El jueves pasado el Tribunal Europeo de Derechos Humanos dio su fallo final en el caso Perincek contra Suiza, que se inició cuando el político turco fue condenado en Suiza por haber negado públicamente el genocidio armenio en 2005.

El político entonces acudió a los tribunales a fin de defender su posición, que se basó sobre el derecho a la libertad de expresión. Finalmente, el 15 de octubre, el Tribunal de Estrasburgo falló a favor de Perincek.

El caso adquirió repercusión internacional, no solo en los medios jurídicos sino también en la opinión pública enfrentada sobre si la posición de Suiza viola el derecho a la libertad de expresión o no.

Sobre el dictamen escribe «Aleteia» de España:

### El Papa Francisco ya había denunciado que este fue "el primer genocidio del siglo XX", mientras el gobierno de Turquía sigue negando el genocidio

La Convención Europea de Derechos Humanos a través del Tribunal de Estrasburgo emitió el jueves 15 del corriente una sentencia que contradice la condena de un tribunal de Suiza contra Dogu Perincek, líder del Partido Patriótico turco, supremacista y estalinista, quien dijo en 2005 que el genocidio armenio es 'una gran mentira internacional'.

El tribunal de Suiza había condenado a Perincek, mientras Estrasburgo lo consideró un hecho de libertad de expresión.

El Tribunal Europeo de Derechos Humanos falló a favor del político turco que negó «el llamado genocidio armenio» durante una conferencia en Suiza, país que lo condenó en aplicación de su ley antirracismo.

Según el tribunal de Estrasburgo, el derecho a la libertad de expresión, enunciado en el Artículo 10 de la Convención Europea de Derechos Humanos, ampara el afirmar que "el genocidio armenio es una gran mentira internacional". Una contradicción a la necesidad de revisión y de dar claridad a ese periodo histórico.

Durante una misa en la Basílica de San Pedro en ocasión del centenario del "martirio" (*Medz Yeghern*, el "Gran Mal" - 12.04.2015), el Papa Francisco fue directo en definir el genocidio armenio como "el primer genocidio del siglo XX", una "tragedia inaudita" y además denunció los silencios cómplices de estas y otras "masacres". Palabras que causaron la indignación del gobierno de Turquía.

La sentencia de Estrasburgo, parafraseando al Papa hace parte de esos "eufemismos" que usan los diplomáticos, incluso europeos, para "camuflar" los hechos que llevaron a la deportación forzada y el exterminio de alrededor de un millón y medio de armenios por el imperio otomano.

El ganador de la sentencia es Dogu Perincek, quien durante unas conferencias en el país alpino en 2005, culpó a los "imperialistas de Occidente" y a la "Rusia zarista" de provocar tensiones entre musulmanes y armenios a fin de debilitar al Imperio Otomano, y aseguró que las masacres no fueron un intento premeditado de cometer una limpieza étnica.

El genocidio armenio fue reconocido por 22 países, entre ellos Francia e Italia, aunque no por España ni Estados Unidos.

Ankara lo considera una guerra civil en la que murieron medio millón de armenios y otros tantos turcos.

UNIVERSIDAD JOHN F. KENNEDY

## Acto en el centenario del genocidio armenio

Jueves 29 de octubre, 19.00 hs.

Bartolomé Mitre 2152, CABA. Entrada libre y gratuita.

**KALCIYAN**  
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.  
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: [kalciyan@kalciyan.com.ar](mailto:kalciyan@kalciyan.com.ar)  
[www.kalciyan.com](http://www.kalciyan.com)

**Tije TRAVEL** | **SALIDAS GRUPALES PROGRAMADAS 2016**

<b>ABRIL &gt; MEDIO ORIENTE</b> ESTAMBUL, PETRA, AMMAN, JERUSALEM.	<b>MAYO &gt; CAPITALES IMPERIALES</b> VIENA, BUDAPEST, PRAGA, PARÍS.
<b>JUNIO &gt; COPA AMERICA EN USA</b> LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, HUSTON, NEW YORK, MIAMI.	<b>JULIO &gt; ARMENIA JOVEN</b> ATENAS, EREVAN, PARÍS.
<b>AGOSTO &gt; ARMENIA CLASICA</b> EREVAN, KARABAJ, ZORAGUET.	<b>SEPTIEMBRE &gt; CLUB DE AMIGOS</b> AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA.

**COMPRE AHORA SUS PASAJES A ARMENIA PARA ABRIL 2016**  
Ida y vuelta a Erevan **\$17.900** | AIRFRANCE

Tarifa con impuestos incluidos. TJE S.A. San Martín 640, 4º piso, C.A.B.A. - CUIT 30-70704522-8. Leg. 10719 Res. 07/02.

San Martín 640, Piso 4. C.A.B.A | (011) 5272 8460 | [premium@tije.travel](mailto:premium@tije.travel) | [www.tije.travel](http://www.tije.travel)

## INVESTIGACION

# Azerbaiyán, la crisis de precios del crudo y la situación geopolítica de Armenia

Mag. Guillermo A. Koutoudjian

Azerbaiyán está intentando salir de dos crisis separadas pero interrelacionadas. La gran caída en los precios globales de petróleo y el enfrentamiento entre Rusia y el Oeste por el conflicto en Ucrania están redefiniendo la industria energética del país y ampliando su posición estratégica.

Bakú está tratando de sacar provecho de su creciente atractivo como una fuente de abastecimiento alternativo de energía para los europeos, colocándose en mejor posición frente a la mayoría de los otros productores regionales. De todos modos, Azerbaiyán todavía enfrenta restricciones financieras y políticas en algunos de sus proyectos energéticos y esto requerirá de maniobras diplomáticas astutas.

La economía azerí es altamente dependiente de la industria energética del país, básicamente la industria petrolera. El sector hidrocarburos cuenta con aproximadamente el 40% del PBI y sus productos representan más del 90% de las exportaciones. La caída dramática de los precios del crudo, así como un ligero decrecimiento en la producción local por trabajos de mantenimiento en el yacimiento Azer-Chirag-Guneshli, contribuyeron a un retroceso económico significativo en 2014. El PBI creció ese año 2,8% en comparación con el 5,8% del año 2013.

De todas maneras, el impacto de la caída de los precios de petróleo fue de alguna manera mitigado por una performance robusta de las industrias azeríes no relacionadas con la energía. Los sectores de la construcción, agricultura, transporte y comunicaciones crecieron un 7% en 2014, mientras que el sector relacionado a la industria energética se contrajo casi un 3%. El país mantiene un fondo contracíclico conocido como el "State Oil Fund of the Republic of Azerbaijan". Este fondo man-

tiene activos por 37 mil millones de dólares y Bakú utilizó unos 13 mil para ayudar al crecimiento de la economía en 2014.

Igualmente, Azerbaiyán ha sufrido impactos negativos. El Banco Central abandonó la convertibilidad del manat (moneda azerí) al dólar y cambió a una canasta de monedas compuesta por el euro y el dólar el último 16 de febrero. El manat había estado atado al dólar estadounidense a 0,78 manats por dólar desde mediados de 2011. El Banco Central gastó más de 2 mil millones dólares defendiendo esta tasa de cambio desde el pasado mes de diciembre.

Pero por su reciente diversificación de su economía y sus amplias reservas en el fondo petrolero, es probable que Azerbaiyán pueda salir airoso de la caída internacional de precios del petróleo. Para el 2015, se prevé que la economía crezca en un 1,9% (en base a precio del barril del orden de los 55\$). A pesar de que la tasa es menor aún que la de 2014, es favorable comparada con el crecimiento previsto en otros países productores de la región como Rusia, cuya economía se espera

que se contraiga entre un 3% y un 5%. En el mes de enero, el sector no petrolero de Azerbaiyán creció un 5,5%, a pesar de que los programas gubernamentales de inversión fueron reducidos en más de un 50%.

## Ucrania y el abastecimiento energético

Mientras tanto, la crisis en Ucrania nuevamente ha demostrado la vulnerabilidad que representa para los europeos la dependencia de Rusia como el principal abastecedor de recursos energéticos. Esto crea oportunidades para Azerbaiyán. Rusia le cortó el suministro de gas a Ucrania por varios meses en 2014. Este corte, el tercero en menos de una década (los otros fueron en los inviernos de 2006 y 2009) incrementan significativamente el atractivo de Azerbaiyán como un abastecedor alternativo de energía a Europa.

Bakú se encuentra en una posición óptima de tomar ventaja de los deseos europeos por la diversificación. Ya utiliza la ruta del Corredor Sur (diseñada para evitar Rusia y para enviar los suministros energéticos por el Cáucaso vía Georgia

(por supuesto evitando Armenia) y Turquía hacia Europa. Se envía petróleo por el oleoducto BTC (Bakú-Tbilisi-Ceyhan) y gas por el gasoducto Bakú-Tbilisi-Erzurum. Azerbaiyán ha sido para los europeos un socio confiable en la última década.

Adicionalmente al BTC, existe el oleoducto Baku-Novorossiysk que recorre 1.328 km y puede transportar hasta 100

mil bbl/d. El ducto une el Mar Caspio con la ciudad de Novorossiysk en la costa rusa del Mar Negro. SOCAR (*State Oil Company of Azerbaijan Republic*) opera el tramo azerí, mientras que Transneft opera el tramo ruso. Existen propuestas para ampliar la capacidad de transporte hasta unos 300 mil bbl/d pero algunas diferencias por tarifas de transporte entre Rusia y Azerbaiyán generan incertidumbre en la concreción de este proyecto. En 2010, operó por debajo de su capacidad (45.500 bbl/d).

El último de los oleoductos azeríes es el Bakú-Supsa, que une a Azerbaiyán con el puerto georgiano de Supsa en el Mar Negro. El ducto tiene una capacidad estimada de 145 mil bbl/d y su extensión es de 832 km. Es operado por la empresa BP representando a AIOC (consorcio de diez empresas que firmaron convenios con el país. Liderado por BP, también participan la Chevron, ExxonMobil, Statoil, Turkiye Petrolleri y SOCAR).

El país ha estado desarrollando en los últimos años el yacimiento de gas natural Shah Deniz II, cuya producción

(Continúa en página 5)

Reservas y Producción de Petróleo y Gas en el Caspio

País	Petróleo (2013)		Gas Natural (2013)	
	Reservas	Producción	Reservas	Producción
	Miles mill bbl	Miles bbl/d	TCF	BCM
Azerbaiyán	7,0	931	31,0	16,2
Kazajistán	30,0	1.785	53,9	18,5
Turkmenistán	0,6	231	617,3	62,3
Uzbekistán	0,6	63	38,3	55,2
<b>TOTALES</b>	<b>38,2</b>	<b>3.010</b>	<b>740,5</b>	<b>152,2</b>
<b>% Mundial</b>	<b>2,3</b>	<b>3,5</b>	<b>11,3</b>	<b>4,5</b>

Fuente: BP Statistical Review of World Energy 2014

UGAB BUENOS AIRES

**El arte que no calla**

Homenaje a las víctimas del Genocidio Armenio en el 100º aniversario

DIANA DERGARABETIAN

Adquilo en UGAB

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

agbu-arg@fibertel.com.ar | www.ugab.org.ar | f /UGAB | 4773.2820

**JUBILACIONES**

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN

Abogada

Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

Moratoria autónomos. Jubilaciones. Pensiones. Ley de amas de casa. Honorarios preferenciales a la colectividad armenia

adriboyad.18@hotmail.com

ORGANIZACIÓN JUVENIL DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA DE ARGENTINA

U.Z.U.G.G.Y

**Cena Show**

Para los jóvenes de nuestra comunidad

Están todos invitados DJ Música y Baile Barra de Tragos

Sábado 31 de Octubre a las 21.30 hs

UGAB- Armenia 1322 - 5º Piso - Palermo

Valor de la Cena \$ 150 Todo incluido

Realiza el evento: Organización Juvenil de la Iglesia Apostólica Armenia

Informes y Reservas: Cel. 15407 62785

# Azerbaiyán, la crisis de precios del crudo y la situación geopolítica de Armenia

espera obtenerse para 2018. Esto agregaría unos 16 mil millones de metros cúbicos (bcm) a la oferta de gas natural azerí. Varios consorcios compitieron por el acceso al campo de Shah Deniz II. Al final, el ganador resultó ser el consorcio que propuso la construcción de gasoducto TAP (*Trans-Adriatic pipeline*), que llevará el gas natural azerí de Turquía a Italia pasando por Grecia y Albania.

Europa ha estado impulsando la participación de Azerbaiyán en el gasoducto Trans-Caspiano que uniría a Turkmenistán (4to en reservas de gas natural) con Azerbaiyán a través del Mar Caspio. Debido a que toda la producción futura de Azerbaiyán estaría comprometida para enviarse a través del gasoducto TAP, la Unión Europea ha buscado relacionarse con Turkmenistán, que produce casi 80 bcm de gas natural por año y podría disponer de hasta 30 bcm anuales para la exportación. De todas maneras, este gasoducto ha estado involucrado en dificultades legales relacionadas con la demarcación limítrofe del Mar Caspio y tiene una fuerte oposición tanto de Rusia como de Irán. Turkmenistán ha sido cauto en desafiar a Rusia por la situación en Ucrania y Rusia redujo sus importaciones de gas natural turkmeno, esto produjo que Ashgabat este reevaluando su posición.

## Riesgos políticos

El enfrentamiento entre Rusia y Occidente presenta oportunidades significativas para el sector energético azerí pero estas oportunidades no están exentas de riesgos. El gasoducto Trans-Caspiano es muy importante para los europeos y los turkmenos pero de concretarse estarán desafiando los intereses de Rusia, algo que nunca han podido hacer en el pasado.

Aún el gasoducto TAP (Trans-Adriático), cuya construcción espera iniciarse este año, ha enfrentado complicaciones. El gobierno griego del Sr. Syriza ha intentado en varias oportunidades cambiar los términos del contrato para pagar menores tarifas y recibir mayores pagos por permitir el tránsito del gas azerí por su territorio. La empresa energética local azerí SOCAR ha rechazado estas peticiones para salvaguardar sus propios intereses financieros.

Bakú también ha mantenido relaciones energéticas con Rusia pero sin llegar a alinearse con este país. Tendrá que maniobrar hábilmente entre todos los pro-



yectos energéticos que buscan dejar fuera del negocio a Rusia ya que contienen una gran sensibilidad política y presentan una viabilidad comercial dudosa, sobre todo, en un contexto de precios bajos del petróleo.

Más aún, Azerbaiyán deberá ser muy cuidadosa por no desafiar abiertamente a Rusia combatiendo con Armenia, principal aliado ruso en el Cáucaso, por el territorio de Nagorno-Karabagh. Bakú ha encarado este conflicto en forma más resuelta en el último año ya que constituye una herramienta política útil para el Presidente Ilham Aliyev. A pesar de que Rusia se encuentra enfocada en la crisis del este de Ucrania, Bakú debería evitar un conflicto directo con Moscú por la cuestión de Nagorno-Karabagh.

Finalmente, muchos países de la esfera de influencia soviética se han opuesto a la caída del Presidente ucraniano Viktor Yanukovich (pro ruso) y Azerbaiyán no ha sido la excepción. Ha habido algunas manifestaciones del pueblo azerí en contra de la destitución del mencionado mandatario y la detención de sus seguidores en Ucrania.

Sin embargo el gobierno azerí no se enfrenta a una oposición seria a su poder y se ha beneficiado mucho de su "equidistancia" posición entre Rusia y Occidente. Las políticas actuales de Bakú no son las de la década del '90 cuando corrían hacia Estados Unidos para conseguir financiamiento para la construcción del oleoducto BTC. Hoy la política exterior azerí se balancea entre Moscú, Bruselas y Washington pero esto no evitará que el país continúe enfrentando múltiples problemas, financieros como políticos.

## La situación de Armenia en este contexto

La situación de Armenia, desde el punto de vista energético, sigue siendo frágil. Sus únicos abastecimientos provienen de Rusia y de Irán y es muy evidente que todos los proyectos impulsados por Azerbaiyán hacen lo necesario para dejar a Armenia fuera de las rutas de abastecimiento.

De todos modos, este contexto actual de precios del petróleo podría debilitar los proyectos futuros de Azerbaiyán, o al menos demorarlos, y también reducir sus ingresos fiscales por la venta del crudo repercutiendo esto negativamente en sus gastos, como por ejemplo, los de defensa.

En síntesis, si bien hace unos años, el contexto internacional parecía favorecer a Azerbaiyán por su potencial energético, hoy a situación parece ser diferente. Bakú debe enfrentarse a una merma en

sus ingresos nacionales por el descenso en el precio del petróleo (y consumir su fondo de estabilización) y además mantiene frentes abiertos con Armenia por el enclave Nagorno-Karabagh, con Turkmenistán por el gasoducto Trans-Caspiano y con Rusia por los múltiples proyectos energéticos para evitar el tránsito de hidrocarburos por su territorio.

Todos estos representan desafíos importantes que el gobierno azerí deberá enfrentar en los próximos años y para ello debería abandonar posturas de fuerza y privilegiar posiciones de negociación. Difícilmente Azerbaiyán mantenga una política de intensificación del conflicto por Nagorno-Karabagh ya que para ello necesitaría un entendimiento implícito de Moscú y esto implicaría una mayor involucramiento ruso para no abandonar su tradicional protección a la República de Armenia. Con una estrategia más confrontativa, Azerbaiyán sólo lograría brindarle a Rusia el papel de principal mediador en el conflicto de Nagorno Karabagh.

## Referencias:

- Agencia de Información de Energía del DOE: *Azerbaijan, country analysis brief*, enero de 2012. Disponible en [www.eia.doe.gov](http://www.eia.doe.gov)
- *British Petroleum Statistical Review of World Energy 2014*.
- Stratfor. *How Azerbaijan is coping the crisis*. Disponible en <https://www.stratfor.com/analysis/how-azerbaijan-coping-crisis>
- Stratfor. *Gaming out Nagorno-Karabagh*. Disponible en <https://www.stratfor.com/analysis/gaming-out-nagorno-karabakh>

**INSTITUTO MARIE MANOOGIAN**

*La mejor cocina armenia todos los viernes y sábados*

**Promoción 2016**

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto  
Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
Armenia 1322 - 4773-2820 - [agbu-arg@fibertel.com.ar](mailto:agbu-arg@fibertel.com.ar)

**CENTRO GRAFICO DIGITAL**

**COPIWORLD S.R.L. GRAFICA DIGITAL**

- DISEÑO GRAFICO • OFFSET DIGITAL •
- COPIAS DE PLANOS B/N • COLOR •
- GIGANTOGRAFIAS • PLOTEADOS •
- FOLLETOS COLOR (DIPTICOS-TRIPTICOS) •
- TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P •
- MERCHANDISING PARA EMPRESAS •

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso  
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)  
[copiworld@gmail.com](mailto:copiworld@gmail.com) [www.copiworld.com.ar](http://www.copiworld.com.ar)

MEMORIA Y RECLAMO CENTENARIO DEL GENOCIDIO ARMENIO

EN NOR HADJIN. ARMENIA.

## Fueron inaugurados el Jardín de Infantes y la Escuela de Arte «Antranig y Anna Arslanian»

A la familia Arslanian, la generosidad es una virtud que le viene de lejos. Casi simultáneamente con su llegada a la Argentina y mientras era un simple lustrabotas que se ganaba el sustento diario en una esquina de Almagro, el abuelo de Esteban, Armén y Garo Arslanian comenzó a colaborar para la construcción y fundación de las instituciones comunitarias.

Tomó luego la posta su hijo, el recordado Dr. Antranig, de cuya actividad y trabajo comunitario muchos de los grandes de nuestra colectividad pueden dar testimonio.

Por eso no sorprende que sus hijos hayan heredado la costumbre de dar y la pongan de manifiesto ya sea de manera espontánea como cuando se les solicita,



*Fachada del Jardín de Infantes.*

y lo hagan desde el anonimato. A veces, muy a pesar del bajo perfil que cultivan, las obras son tan importantes que trascienden. Pero eso no debería incomodarlos; por el contrario, dándolas a conocer alientan a otros a obrar de la misma manera, especialmente en Armenia, donde hay tanto por hacer.

Las obras realizadas por Esteban, Armén y Garo Arslanian y sus familias en Armenia merecen toda esta introducción.

El beneficiario en este caso es el pueblo de Nor Hadjin, que recrea el nombre del territorio de Armenia histórica, que su abuelo debió abandonar.

Ubicada a veinte minutos de Ereván, en la región de Godaik, Nor Hadjin ve de a

poco un cambio en su fisonomía.

Primero los hermanos Arslanian se encargaron de la reconstrucción del mu-

seo, en el que se conservan piezas importantes de la identidad cultural e histórica armenia.

Luego le sumaron dos obras más: una Escuela de Arte y un Jardín de Infantes, todos dedicados a la memoria de sus padres: Antranig y Anna Arslanian.

La obra se completó con un mirador que da a la quebrada, que se puede advertir cruzando el río Hrazdán.

Por eso, Nor Hadjin es una fiesta cada vez que recibe a alguno de los integrantes de la familia Arslanian.

En el pasado mes de abril, Garo que había viajado a Armenia con toda su familia para participar en los actos conmemorativos del centenario del genocidio armenio, fue con sus hijos y nietos a pasar todo el día en Nor Hadjin y a participar personalmente de la presentación de la versión armenia de «Hadjin, si te olvidamos» en una de las escuelas.



*El comedor, con el mobiliario completamente nuevo.*



*A la hora de la siesta, nada mejor que la cama propia.*

UGAB BUENOS AIRES PRESENTA

**1ª VEZ EN SUDAMÉRICA**

# The Gurdjieff

Dirigido por Levón Eskenian

Ensemble de instrumentos típicos armenios

Participación especial del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias

**& ARARAT**  
de la UGAB, filial Córdoba  
dirigido por la prof. Verónica Caradagian

**ENTRADA LIBRE Y GRATUITA**  
VIERNES 13 DE NOVIEMBRE - 20.15 HS | HOTEL BAUEN | AV. CALLAO 360

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
secretaria@ugab.com.ar | www.ugab.org.ar | f /UCAB | 4773.2820





*Panadería y Confitería*  
**ARMENIA S.R.L.**  
*Desde 1930 sirviendo a la comunidad*

**ELABORACION PROPIA - DELIVERY**  
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571



**MANTENIMIENTO DE PISCINAS**

*iPresu-  
puestos  
s/cargo!*

- Mantenimiento semanal
- Pintura
- Recuperación de agua
- Hidrolavados
- Venta de productos a domicilio
- Reparación de equipamiento

sirun@dosorillaspiscinas.com | guillermo@dosorillaspiscinas.com  
☎ 15.3838.5415 - [www.dosorillaspiscinas.com](http://www.dosorillaspiscinas.com)

EN NOR HADJIN. ARMENIA.

## Fueron inaugurados el Jardín de Infantes y la Escuela de Arte «Antranig y Anna Arslanian»



En el Jardín de Infantes, los niños ofrecieron un show para los benefactores y sus familias.



La actuación de los niños generó la emoción y el entusiasmo de los presentes.

La experiencia fue única. Ver a sus nietos compartir la mesa con los niños del Jardín de Infantes, acompañarlos en el momento de la siesta fue de esos momentos que uno atesora para toda la vida.

Eso los impulsó a seguir trabajando por el bien de las familias de la comunidad.

Así, en pocos meses completaron todas las obras, de la mano del arquitecto Garén Patrikian y ocupándose personalmente de que todo salga tal cual había sido diseñado.

La tarea fue ardua y costosa. Tanto la Escuela de Arte como el Jardín de Infantes fueron completamente renovados desde las instalaciones eléctricas, pisos y techos, aberturas, cocina y lavadero, sanitarios, iluminación; es decir que la obra fue integral y se fue haciendo de manera escalonada para dedicarle toda la atención que requería.

Se sumó a todo esto el equipamiento completo de ambos institutos que cumplen un rol social y educativo importantísimo en el pueblo. El Jardín de Infantes tiene 250 alumnos, que no solamente se inician en el aprendizaje sino que también almuerzan allí y duermen la siesta



Esteban y Patricia, Armén y Laura, Garo y Silvia y el intendente de Nor Hadjín, tras entregar la distinción a los hermanos Arslanian.

en sus propias camas.

La Escuela de Arte, por su parte, cuenta con numerosas salas con dos pianos para clases particulares de este instrumento musical, tiene salas especiales para la expresión pictórica y el aprendizaje de otros instrumentos tradicionales armenios.

En todos los casos, las ventanas con doubles vidrios previenen a los chicos

del frío exterior y amortiguan el ruido.

Concluidas las obras, los tres hermanos y sus esposas viajaron a Armenia para la inauguración formal que tuvo lugar el 25 de septiembre ppdo., con la presencia del intendente de Nor Hadjín, Gaguik Mateossian.

La bendición del Jardín de Infantes y de la Escuela del Arte estuvo a cargo del

Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, quien había viajado a San Echmiadzín para la ceremonia de Bendición de los Santos Oleos.

Entre los invitados se encontraban también el escritor y activista Zori Balayan, junto con la tripulación del velero «Armenia», funcionarios locales, directivos, docentes y padres de alumnos de ambos establecimientos educativos.

En todos los casos, para agradecer el gesto de los hermanos Arslanian, los estudiantes habían preparado un programa artístico, que les hizo vivir momentos únicos y sumamente emotivos.

Finalmente, el agradecimiento formal vino de parte de la Intendencia de Nor Hadjín, en cuyo nombre el Sr. Gaguik Mateossian declaró a Esteban, Armén y Garo Arslanian «Ciudadanos Ilustres de Nor Hadjín».

Un reconocimiento más que merecido para quienes con esta donación han asumido el eterno compromiso de sostener las necesidades de los niños de Armenia; dar sin esperar nada a cambio y apostando a un mundo mejor.



En la Escuela de Arte, los niños y adolescentes también demostraron sus aptitudes.

### ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian  
Dr. Gabriel E. Williams  
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams  
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.  
Tel.: 4371-6809 / 7112



### Colabore con el Fondo Nacional "Armenia"

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

CON MOTIVO DE NUESTRO 40° ANIVERSARIO

## Carta a «Sardarabad»

Buenos Aires, 22 de septiembre de 2015

Señor Director del periódico «SARDARABAD»  
Sergio Carlos Nahabetian

De mi particular estima:

«SARDARABAD» cumple sus cuarenta años irradiando desde estos lejanos confines del mundo, las noticias de y para la lejana Patria.

Informando sobre la vida cotidiana de sus escuelas, sus iglesias, sus empresas, su política etcétera, contribuye así a mantener inextinguible la llama eterna de la armenidad.

Ardua, difícil y encomiable tarea que con fe y patriotismo mantiene vivas para siempre las gestas heroicas de Sardarabad y Avarair y las que jalonan nuestra historia milenaria y para que sus campanas libertadoras continúen tañiendo.

«SARDARABAD» cumple así los valiosos cuarenta años de su existencia. Felicidades y honor por la misión trascendente que con patriotismo y fe viene cumpliendo.

Bautista Kuyumdjian

### LIBROS

## «La mitad de la belleza» de Luisa Malezian

Por gentileza de la autora Luisa Malezian, hemos recibido un ejemplar de su libro «La mitad de la belleza», que remite a una cita que la escritora hace como preámbulo de uno de sus cuentos, «Doña Cata». «La mitad de la belleza depende del paisaje y la otra mitad, del hombre que lo mira» -dice Ling Yutang y transcribe la autora.

Si buscamos en el interior del texto, no vamos a encontrar un cuento que repita el título. Es más, este libro es como una puerta cerrada que la autora nos invita a abrir. Ella misma dice en el primero de los cuentos: «No es que trate de pasar delante de mi puerta cerrada sin intentar desviar la mirada. Es que me atrapa y no puedo dejar de hacerlo. Porque ver cerrada cualquier puerta me produce una extraña incertidumbre, una sensación de alternativas que cosquillea mi curiosidad».

La incertidumbre, en este caso, se resuelve leyendo los diecinueve cuentos de este libro en el que se dan la mano personajes disímiles y bien delineados, pese a la brevedad de los relatos.

Es tal vez allí donde reside el mayor valor de la creación literaria de Luisa Malezian. Su virtud es describir con simpleza y contundencia cada uno de los personajes que hacen de «La mitad de la belleza» un libro entrañable y fresco.

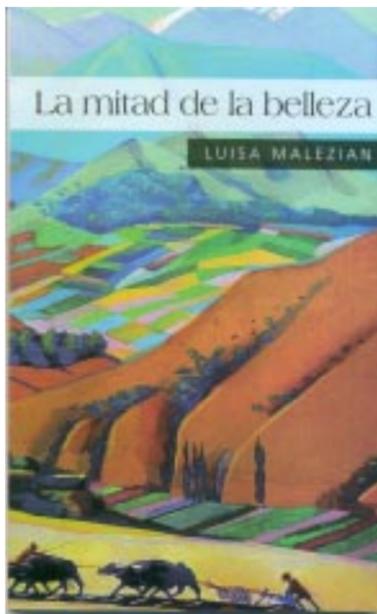
Sin embargo, no es que no haya en los cuentos situaciones fuertes o angustiantes, pero estas se ven como veladas con un manto de comprensión o si se quiere de tolerancia, porque la autora sabe que todo eso es parte de la vida e invita al lector a tener una visión parecida a la suya, a observar, sin intentar cambiar ni forzar el cambio.

Sus relatos son frescos aunque de pinceladas fuertes. Casi se podría decir que sus personajes son arquetipos, modelos: el inmigrante, el empleado, la enamorada que espera la mirada del amor no correspondido, el investigador investigado, el nuevo rico, el vagabundo poeta... Todos aparecen retratados en situaciones, en el aquí y el ahora, sin pasado ni futuro.

Este esquema se rompe en el cuento «Una lágrima», en el que los descendientes de armenios y los inmigrantes o refugiados en general pueden completar fácilmente la historia. Y esa «lágrima», que en realidad son tres -cuando el personaje deja el Pireo para dirigirse a Marsella, cuando se reencuentra con su viejo amigo de Van en la ciudad francesa y cuando parte a la Argentina- es el hecho que cierra la idea del libro en el año del centenario del genocidio armenio.

El mensaje de «La mitad de la belleza» se completa con una cita de Mardirós Sarian: «La tierra es como un ser vivo, ella tiene su espíritu. Sin Patria, sin un profundo vínculo con su tierra querida, el hombre no puede descubrir su alma... Estoy convencido de que no puede existir un artista sin tierra. El corazón de la tierra se encuentra en el corazón del hombre. Todo surge del corazón, todo nace desde el corazón». Por último, el diseño de la tapa con una obra del destacado artista armenio termina uniendo la idea con el sentimiento de pertenencia y la lucha por la perdurabilidad de la esencia humana, que Luisa Malezian ha logrado acertadamente en esta obra.

Diana Dergarabetian



### PLASTICA

## Nuestros artistas, en exposición

Bajo el título «En contraste» el artista plástico Alejandro Avakian expondrá una nueva serie de obras en el Museo Sívori.

La muestra abre sus puertas el próximo sábado 24 a las 12.00.

Como anticipo de lo que veremos, la crítica Adriana Laurenzi escribe: «En esta serie de pinturas y litografías, Alejandro Avakian sustancia una imagen en la que las búsquedas formales fueron perdiendo sentido para dejar espacio a la experiencia vital, existencial. El blanco es invadido por el negro; el contraste es casi neto pero allí mismo se cuela sin pedir permiso el color de la misma manera que el tiempo relativiza los axiomas y principios de épocas pretéritas».

Podrá visitarse hasta el 22 de noviembre en Av. Infanta Isabel 555, frente al puente del Rosedal de Palermo.

Otro que nos sorprenderá con sus nuevas obras es el artista plástico Eduardo Markarian, quien desde hace mucho tiempo nos tiene acostumbrados al simbolismo de sus cuadros.

Esta vez, la exposición se realizará en el segundo subsuelo de la Unión General Armenia de Beneficencia el 30 del corriente; de manera que en ese fin de semana los cientos de personas que pasan por las cenas de los viernes y sábados de la U.G.A.B. tendrán la posibilidad de disfrutar también de exquisitas obras pictóricas.

En Armenia 1322, a partir de las 20.30

Por último, desde la semana pasada, en el marco de las muestras que organiza la art dealer Nazli Kalayci, expone sus obras en el hotel Wilton, el artista plástico Gaguiq Vardanian. La muestra colectiva, reunida bajo el título «Raíces Argentinas III», puede visitarse en Av. Callao 1162, C.A.B.A.

**CASA NATALIA**  
ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL  
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones  
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

**Sábado 31 de Octubre 20hs**

**BUFFET** **SORTEOS**

**ALIN Demirdjian** + **Alin & Talin**

**con banda!!!**

★ Y LA PARTICIPACION ESPECIAL DE **FOSFORINA** ★

**show para toda la familia**

**AUDITORIO TERTZAKIAN - Arenales 1631 (Florida)**

**ENTRADAS ANTICIPADAS CON DESCUENTO!!** alinytalin@gmail.com  
+549 11 5990-1423

auspicio:

# ՄԻԵԴԻՆ ՄԵՐԺԵԳ ԶՈՒԿԵՐԻՈՅ ԴՅԱՅԸ ԻՍԿ ՑԵՂԱՍՎԱՆՈՒԹԵԱՆ ՎԵՐԱԲԵՐԵՎԱԼ ԴՅԱՅԿԱԿԱՆ ԴԻՐՔՐՈՂՆՈՒՄԸ ՅԱՂԹԵԳ

Եւրոպական Խորհուրդի Մարդու իրաւունքներու եւրոպական դատարանի՝ ՄԻԵԴԻ ՄԵԾ պալատը երէկ՝ 15 Յոկտեմբերին վճիռ կայացուց՝ «Փերինչէքն ընդդէմ Զուիցերիոյ» դէմ դատական գործի վերաբերեալ:



Դատարարները որոշած են, որ տեղի ունեցած է Մարդու իրաւունքներու եւրոպական համաձայնագրի 10-րդ յօդուածի խախտում եւ այդ հիմքով մերժած են Զուիցերիոյ հայցը:

Որոշման մէջ նաեւ կը նշուի, որ ՄԻԵԴԻՆ չի պահանջուիր սահմանել՝ արդեօք 1915թ. Օսմանեան կայսրութեան մէջ տեղի ունեցած հայ ժողովուրդի կոտորածներն ու զանգուածային տեղահանութիւնը կրնա՞ն բնութագրուիլ որպէս Ցեղասպանութիւն, եւ որ ՄԻԵԴԻՆ իրաւասութիւն չունի այս հարցի վերաբերեալ իրաւական ուժ ունեցող գնահատական տալ:

Նշենք, որ նախորդ՝ Ստորին պալատի որոշման մէջ Դայոց Ցեղասպանութիւնը բնութագրուած էր որպէս պատմական վիճելի փաստ, որ որպէս երրորդ կողմ կը վիճարկէր Դայաստանի Դանրապետութիւնը: ՄԻԵԴԻ մէջ մեր երկրի իրաւունքները պաշտպանած են յայտնի փաստաբաններ Ճեֆրի Ռապըրթսընը, Ամալ Ռամզի Զլունին եւ Թոպի Զոլիսը:

Յիշեցնենք, որ 2008ին Զուիցերիոյ դատարաններէն մէկը դատապարտած էր Թուրքիոյ աշխատանքային կուսակցութեան առաջնորդ Տոլու Փերինչէքին՝ Դայոց Ցեղասպանութիւնը ժխտելու համար: Փերինչէքը դիմած էր ՄԻԵԴ, եւ 2013ին Եւրոպական դատարանի ստորին պալատը որոշած էր, որ Զուիցերիոյ դատարանի վճիռը Մարդու իրաւունքներու համաձայնագրի 10րդ յօդուածի ոտնահարում է: Զուիցերիոյ կառավարութիւնը իր հերթին դիմած էր ՄԻԵԴ՝ գործը ՄԻԵԴ ՄԵԾ պալատ փոխանցելու խնդրանքով, որ 2014ին բաւարարուած էր: 28 Յունուարին ՄԻԵԴԻ ՄԵԾ պալատին մէջ տեղի ունեցած են «Փերինչէքն ընդդէմ Զուիցերիոյ» գործով դատական լսումները:

## Թուրքիոյ Արտաքին գործոց Նախարարութիւնը Դայոց Ցեղասպանութեան Գծով ՄԻԵԴԻ Որոշումը Թրքական Տեսանկիւնէ Կը Մեկնաբանէ

Թուրքիոյ արտաքին գործոց նախարարութեան կողմէ տարածուած յայտարարութեան մը մէջ կը նշուի, որ Մարդկային իրաւանց եւրոպական դատարանի՝ ՄԻԵԴԻ Վերին պալատի 15 Յոկտեմբերի դատավճիռով արձանագրուեցաւ, որ խախտած է Դայոց Ցեղասպանութիւնը ժխտած թուրք քաղաքական գործիչ Տոլու Փերինչէքի խօսքի ազատութիւնը: «Որոշումը կը նկատենք խիստ զգուշացում Ցեղասպանութեան մասին պնդումները իբրեւ ճշմարտութիւն ընդունելու եւ այդ պնդումները կասկածի տակ դնելէ արգիլող նախաձեռնութիւններուն համար», ըսուած է յայտարարութեան մէջ:

Թուրքիոյ արտաքին գործոց նախարարութիւնը այդ որոշումը բնութագրած է իբրեւ կարեւոր ձեռքբերում՝ ժողովրդավարութեան եւ խօսքի ազատութեան, մարդկային իրաւունքներու եւ յատկապէս Թուրքիոյ կողմէ Ցեղասպանութեան հարցով վերջին տարիներուն տարուող պայքարի տեսանկիւնէն: Ըստ նախարարութեան ՄԻԵԴԻ որոշումը կը նշանակէ, որ 1915ին կատարուածը երբեք կարելի չէ համեմատել իրեական ողջակիզումին հետ: Նշենք, որ Դայաստանը իբրեւ երրորդ կողմ ներկայացնող փաստաբաններ Ճեֆրի Ռապըրթսըն եւ Ամալ Գլունի, նախապէս դատավճիռը Դայաստանի համար յաղթանակ նկատած էին:

# ՍՕՒ 1400 ԾՆՈՂՆԵՐ ԴՅԱՆՊԻՎԵԳԱՆ ՍՏԻՄԱՆԱՄԵՐԸ ԶՕՐԱՄԱՏԵՐՈՒ ՄԵՉ ԾՈՂԱՅՈՂ ԻՐԵՆԳ ԶԱՒԱԿՆԵՐՈՒՆ ԴԵՒ

Արդէն 6րդ անգամ ըլլալով կազմակերպուած այցելութեան ծիրէ ներս, երեւանական մօտ 1400 ծնողներ մեկնեցան ստիմանամերձ զօրամասեր հանդիպելու իրենց զաւակներուն եւ ծանօթանալու անոնց ծառայութեան պայմաններուն:



Քաղաքապետարանի հասարակայնութեան հետ կապերու վարչութիւնէն կը յայտնեն, որ ինչպէս նախորդ բոլոր այցելութիւններու ժամանակ, այս անգամ ալ ծնողները հնարաւորութիւն ստացան շրջելու զօրամասերու մէջ, ծանօթանալու իրենց զաւակներուն ծառայութեան պայմաններուն, իսկ զօրամասի ճաշարաններուն մէջ ալ ծանօթացան ճաշացանկին ու սննդակարգին:

Զինուորական իրամասնատարութիւնը ընդգծած է, որ այս այցելութիւնները ոչ միայն ընկերային, այլեւ բարոյահոգե բանական շատ կարեւոր նշանակութիւն ունին բանակ-հասարակութիւն կապի ամրապնդման եւ զինուած ուժերու մարտու նակութեան բարձրացման առումով:

## Դայաստան ՆԱԹՕԻ Առաջարկած է Աջակցիլ Սուրիայէն Փախստականներ Ընդունած Երկիրներու Նաեւ Դայաստանի

Անցնող օրերուն Նորվեկիոյ մէջ տեղի ունեցած ՆԱԹՕի Խորհրդարանական վեհաժողովի (ԽՎ) տարեկան նստաշրջանին, Դայաստանի Խորհրդարանի պատուիրակութիւնը առաջարկներ ներկայացուցած է առանձին բանաձեւերու վերաբերեալ, որոնք ընդունուած են: Այս մասին կը յայտնէ [panorama.am](http://panorama.am)-ը:

Լրագրողներուն հետ հանդիպման ժամանակ հայկական պատուիրակութեան ղեկավար Կորին Նահապետեան տեղեկացուցած է, որ իրենց առաջարկները վերաբերած են՝ սուրիա կան ճգնաժամի հետեւեւանքով փախստականներ ընդունած գործընկեր պետութիւններուն աջակցութիւն ցուցաբերելու:



«Միայն Դայաստան շուրջ 17 հազար փախստական ընդունած է Սուրիայէն: Ծիշդ է պետութիւններու անուններ չտրուեցան, բայց մենք նման առաջարկ ներկայացուցինք, որոնք ընդունուեցան եւ որեւէ խնդիր այս գծով չեղաւ», աւելցուցած է Նահապետեան:

Շարունակելով ներկայացնել Վեհաժողովի աշխատանքները Նահապետեան տեղեկացուցած է, որ ԽՎ Քաղաքական հարցերու յանձնաժողովին մէջ ազդեցականական պատուիրակութեան կեցուածքը եղած է ինչպէս միշտ:

«Ազդեցականական պատուիրակութիւնը ներկայացուց զարաբաղեան հակամարտութեան վերաբերեալ աւանդական դարձած իրենց ձեւակերպումները եւ որեւէ նոր բան չինչեց:

Պետք է նշել, որ նախագահը ընդհատեց ազդեցականական պատուիրակին, քանի որ օրակարգէն դուրս հարց կը ինչեց:

Տպաւորութիւնը այն էր, որ բոլորը յոգնած էին նոյնանման յայտարարութիւններ լսելէ», նկատեց Նահապետեան ընդգծելով, որ ազդեցականական պատուիրակութիւնը միայն այդ յանձնաժողովի նիստին մասնակցած է՝ անտեսելով նստաշրջանի աշխատանքները:

Ընդհանուր առմամբ ըստ Նահապետեանի, ՆԱԹՕի ԽՎ աշխատանքները Դայաստանի համար «եղած են բարենպաստ»:

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

**Shish de los viernes**

Pro viaje a Armenia 5° Año Secundario. Promoción 2016.

Todos los viernes desde las 21.00 hs.

- Shows en vivo. Inflables para chicos -

ARMENIA 1353. C.A.B.A. Reservas: 15-57940748 / 15-58392137

**CASA Rivera**

Servicios Funerarios  
Funeral Services

**ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936**

Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas  
Ventas de parcelas en cementerios privados

AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288  
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Ռուբեն Բեշիշեան.

«Կեանքիս լաւագոյն տարիները անցուցած եմ ԶԲԸՄ մէջ»

«Յայերն այսօր» գրուցակիցը Զայկական բարեգործական ընդհանուր միութեան կեդրոնական վարչութեան անդամ, Զարաային Ամերիկայի բարեգործական միութեան պատասխանատու եւ պատուոյ ատենապետ Ռուբեն Բեշիշեանն է:



Ռուբեն Բեշիշեան 1973 թուականէն 50 տարի շարունակ անդադար աշխատած է Զայաստան-Սփիւռք կապերը ամրապնդելու ուղղութեամբ՝ ղեկավարելով ԶԲԸՄ-ի վարչութեան քարտուղարի պաշտօնը: Զայրենիքին մատուցած նշանակալի ատենի եւ ծառայութիւններու համար ան շարք մը բարձրագոյն պարգէներու արժանացած է. ԶԶ նախագահ Սերժ Սարգսեան պար-

գեւատրած է «Միթթար Զերացի» մետալով, Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսի կողմէ պարգեւատրուած է «Գրիգոր Լուսաւորիչ» մետալով, իսկ ԶԶ սփիւռքի նախարար Զրանոյշ Յակոբեան անոր շնորհած է «Պօղոս Նուպար» մետալը: Ռուբեն Բեշիշեանի հայրը Զայոց ցեղասպանութեան ականատեսներէն եղած է, որուն աչքին առջեւ սպաննած են իր հօրը: Թուրքի եթաթաղանէն

մագապուրծ ըլլալով՝ յայտնուած է Զայկայի ամերիկեան որբանոցին մէջ, իսկ 1927 թուականին հաստատուած է Արժանթին:

Պարոն Բեշիշեան 17 տարեկանէն որպէս ատենապետ սկսած է աշխատիլ Արժանթինի Երիտասարդաց միութեան մէջ՝ գիտակցութեան մէջ մշտավառ պահելով Զայրենիքին օգտակար ըլլալու գաղափարը:

«Ծնողներս ամէն քայլափոխի մեզի կը պատգամէին՝ մեր գործունէութեամբ, կատարած աշխատանքով նեցուկ ըլլալ Զայաստանին, նպաստել Զայրենիքի զարգացման: Զետեւելով անոնց պատգամին՝ Երիտասարդաց միութեան մէջ 11 տարի շարունակ հայապահպանութեան, հայկական ինքնութեան պահպանման ուղղուած զանազան մշակութային ծրագիրներ իրականացուցած եմ: Թիրախին մէջ հիմնականին համայնքի հայ երիտասարդներն էին», - յիշեց պարոն Բեշիշեան:

1973-2013 թուականներուն ըլլալով ԶԲԸՄ-ի վարչութեան քարտուղար՝ Ռուբեն Բեշիշեան շարունակած է մշակութային բուն գործունէութիւնը: Կ'ըսէ, որ կեանքի լաւագոյն տարիները անցուցած է ԶԲԸՄ մէջ, որոնք այժմ լուսաւոր ժպիտով կը յիշէ:

Միայն 1973 թուականին Զայաստանէն հիւրախաղերով Արժանթինի հայ համայնք այցելած են արուեստագետներ Ռուբեն Մաթեոսեան, Էդուարդ Միրզոյեան, Ետկար Յովհաննիսեան, Լուսինե Չաքարեան եւ շատ այլ ճանչցուած, սիրուած դերեր: ԶԲԸՄ-ի շնչերու շնորհիւ Պուլետո Այրես եկած է նաեւ ճատրակի աշխարհի ախոյեան Տիգրան Պետրոսեան, որ իր այցելութեամբ այնքան ոգեւորած է համայնքի անդամները, որ դպրոցներէն մէկուն դասասենեակը անոր անունով անուանակոչուած է:

Բոլոր ծրագիրները իրականացուած են այն ժամանակի միակ՝ Զայաստանը Սփիւռքին կապող պետական կառոյցի՝ Սփիւռքահայութեան հետ մշակութային կապի կոմիտէի հետ սերտ համագործակցութեան արդիւնքով: Զենց Սփիւռքահայութեան հետ մշակու-

թային կապի կոմիտէի հրաւերով Ռուբեն Բեշիշեան 1971 թուականին առաջին անգամ Զայաստան այցելած է:

Պարոն Բեշիշեան կը յիշէ, որ այդ տարիներուն ընթացքին, հակառակ բոլոր դժուարութիւններուն, չեն վիատուած, այլ միախմբուած շարունակած են կատարել բոլոր ծրագիրները՝ ի շահ Զայաստանի եւ հայ ժողովուրդի: Բոլորին մօտ գերակայ խնդիր եղած է հայ մնալը եւ երիտասարդներուն հայրենասիրութեամբ դաստիարակելը:

Ռուբեն Բեշիշեան գրոյցի վերջաւորութեան շերտութեամբ եւ ուրախութեամբ խօսեցաւ Արժանթինի, մասնաւորապէս Պուլետո Այրեսի հայ համայնքին մասին. «Պուլետո Այրեսի հայ համայնքը շատ կենտունակ է, որ աչքի կ'իյնայ համախմբուածութեամբ եւ աշխատասիրութեամբ: Այն Սփիւռքի կարեւոր համայնքներէն մէկն է, այստեղ կ'ապրին այնպիսի հայրենասէր ու նուիրեալ մարդիկ, որոնք իրենց գործունէութեամբ փառք ու պատիւ կը բերեն ոչ միայն Զայաստանին, այլեւ Արժանթինին: Զամայնքէն ներս կը գործեն 7 հայկական եկեղեցիներ, բարեգործական, մշակութային միութիւններ, պարաօլիմպիկ, երգչախումբեր եւ կարեւոր նշանակութիւն ունեցող այլ հաստատութիւններ: Պուլետո Այրեսի մէջ յայտնի է «Արմենիա» փողոցը, ուր կը գտնուին հայկական բոլոր կարեւոր կառոյցները՝ «Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ» եկեղեցին, «Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ» դպրոցը, ԶԲԸՄ-ի շէնքը, «Մարի Մանուկեան» կրթամշակութային կեդրոնը, «Թեքեյան» մշակութային միութիւնը, «Սարտարապատի» խմբագրատունը, «Արմենիա» մշակութային միութիւնը, Դաշնակցութեան ակումբը, Մարաշի հայրենակցական միութիւնը, Առաջադիմականները, Այնթապի տունը», - եզրափակեց Ռուբեն Բեշիշեան:

Այժմ ալ Ռուբեն Բեշիշեան գործուն մասնակցութիւն կ'ունենայ համայնքին մէջ տեղի ունեցող ձեռնարկներուն. 2006 թուականին՝ ԶԲԸՄ-ի հիմնադրման 100-րդ տարեդարձին, ընտրուելով ԶԲԸՄ-ի ատենապետ՝ կը շարունակէ ազգանպաստ ծրագիրներու իրագործումը:

Պատրաստեց Գեորգ Զիգեան

Աշոտ Մելքոնեան

«Ասկէ ետք Զայոց Յեղասպանութեան Զարցը Կը Տեղափոխենք Իրաւաքաղաքական Դաշտ»

Բազմաթիւ անգամներ նման գիտաժողովներ եղած են եւ Զայաստանի մէջ եւ Զայաստանէն դուրս: Այս գիտաժողովը կը տարբերի անով, որ այստեղ հիմնական շեշտը կը դրուի հատուցման խնդրի վրայ: Երեկ լրագրողներու հետ գրոյցի ընթացքին ըսաւ Գիտութիւններու ազգային ակադեմիայի՝ ԳԱԱ Պատմութեան հիմնարկի տնօրէն Աշոտ Մելքոնեան՝ անդրա դառ նալով ԳԱԱ-ի մէջ մեկնարկած «Զայոց Յեղասպանութիւն-100. ճանաչումէն՝ հատուցում» խորագիրով միջազգային գիտաժողովին, կը գրէ panorama.am-ը:



«Վերջին յիսուն տարուայ ընթացքում մենք մեր ամբողջ պայքարը տարել ենք Յեղասպանութեան ճանաչման ուղիով, սխալ ենք գործել: Ժամանակ ենք կորցրել շուրջ կէս դար, այն դէպքում երբ Յեղասպանութիւնից յետոյ մեզանում պայքարն ընթացել է հայրենագրկուած հայութեան իրաւունքների վերականգնումով, Զայրենիքը վերադարձնելու ուղղութեամբ, այսինքն մարդիկ տարածքային հատուցման խնդիրն են համարել մեր պայքարի մեխը»:

Անոր խօսքերով վերջապէս արդէն պետական մակարդակով, գիտաճանաչողական տեսանկիւնէ այս գիտաժողովը կը տարբերի նախորդներէն, որ կարեւոր կը համարէ հատուցման խնդիրը. «Մեր խորին համոզմամբ ճանաչման գործընթացն աւարտուել է եւ այսուհետ խնդիրը տեղափոխում ենք իրաւաքաղաքական դաշտ», աւելցուցած է ան:

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar



. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

Advertisement for travel services in Armenia and Artsakh, featuring images of historical sites and mountains. Text: Viajes a precios adecuados en Armenia y Artsakh. Contact: tel.: +(374 91) 665 064, e-mail: vahag85@gmail.com, skype: vahag851

BIENESTAR EMOCIONAL

# Los astros dicen

En lo que va del año, entre tanto mirar al cielo para ver caer estrellas fugaces, apreciar el desfile de planetas y ver la luna blanca y brillante convertirse en un círculo "sangrante" me quedé "colgada de las alturas" como dice Joan Manuel Serrat en su canción.

Parece que el cielo, siempre ejerce una influencia fascinante, y no podemos decir que porque estamos frente al misterio de lo desconocido; cada vez más satélites y naves sofisticadas nos amplían el conocimiento; sin embargo, no deja de sorprender con sus enigmas.

En la antigüedad, los astrónomos estudiaban los cuerpos celestes que viajaban por el Universo, observaban y descubrían. Las distintas civilizaciones mostraban su interés por los astros y luego comenzaron a comprender que mientras estos se movían, los distintos ciclos favorecían las siembras, la recolección y la caza. Pero también esto permitió comprender al ser humano desde otra perspectiva; también esos cambios modificaban los comportamientos de los seres vivos, y por sobre todo del hombre, cuya observación ha sido y es aún objeto de estudio.

No debe haber sido fácil para los astrónomos de entonces poder expresar que los cambios del Universo afectaban a las personas. Persecuciones, relaciones con hechos de superstición y muchas otras derivadas de las distintas creencias religiosas han marcado el camino de aciertos y errores.

La luna, el sol y las estrellas, más los conocimientos de alquimia dieron lugar a la astrología, considerando que había una relación entre los fenómenos astronómicos y nuestra realidad. Nada tiene que ver esto con leer el horóscopo del diario por la mañana, o recibirlo en el correo electrónico o por alguna aplicación de la moderna tecnología.

La astrología se basa desde el comienzo en la definición de ciclos o calendarios que permiten predecir acontecimientos guiados por el tránsito de los planetas en esos ciclos. De ahí surgen y de acuerdo con las distintas creencias: maya, chinos, celtas, indios una gran variedad de nombres para identificar los ciclos.

No hay comprobaciones científicas para probar la eficacia de la astrología. Sin embargo, en el tiempo nadie puede negar que haya un interés más visible o también disimulado sobre el tema, de acuerdo con los prejuicios personales de quien consulta y del entorno.

Siempre he creído que hay características bastante comunes en las personas que pertenecen a un mismo signo del zodiaco. No puedo aseverarlo con firmeza irrefutable, pero la observación permite encontrar similitudes. Para quienes tenemos interés en temas vinculados a lo psicológico, el conocimiento de algunas de las premisas de la astrología es de suma utilidad para comprender aspectos psicológicos de las personas, desde la visión humanista y transpersonal. Ya lo decía Carl Gustav Jung "la astrología tiene asegurado el reconocimiento de la psicología, sin ulteriores restricciones, porque la astrología representa la suma de todo el conocimiento psicológico de la Antigüedad". La carta natal actúa como un mapa que marca el recorrido de nuestro propio autodesarrollo, y a decir de Jung acompaña nuestro proceso de "individuación", volviéndonos conscientes, responsables y creativos con nuestra propia vida.

Muchas veces en mis reflexiones hablo de poner luz en las sombras, de poner blanco sobre negro; con esto quiero significar que cuando "iluminamos" el inconsciente, las actitudes y los comportamientos pueden sufrir transformaciones, casi siempre muy positivas. Es por eso que la propuesta está en hacer un recorrido por los signos del zodiaco tradicional, como un ejercicio de práctica para conocernos mejor.

Los doce signos tienen un planeta regente, y este planeta es el que marca algunas cualidades físicas y rasgos de la personalidad. Desde este punto de partida, podemos comenzar a observar muchas otras circunstancias; por ejemplo qué enfermedades pueden ser más frecuentes, qué tipo de trabajos favorecen más a los distintos signos, qué colores o sabores son de preferencia, etc.

Cuando hablamos de la sombra de un signo nos estamos refiriendo al signo llamado "opuesto" en la rueda de representación astrológica. Trabajar el opuesto de cada signo permite traer a la luz aspectos de la personalidad que pueden transformar beneficiosamente al individuo.

La polaridad invita a complementar los aspectos de cada uno, es decir que los signos opuestos son complementarios y tienen relación con los elementos de la naturaleza: aire, fuego, agua y tierra.

Vamos a un ejemplo: Piscis tiene su opuesto en Virgo. Las personas de Piscis se caracterizan por la frase "Yo siento" y su opuesto, Virgo "Yo analizo". Cuando una persona Piscis comienza a sentir menos para analizar más, está trabajando en el equilibrio de su personalidad.

Para completar la información que puedo brindar al respecto, les dejo las características de cada signo mencionando su opuesto con el objeto de que a partir de la propia reflexión puedan lograr el equilibrio deseado para superar trabas, crecer interiormente e integrar los distintos aspectos de la personalidad que nos conforma.

Aries (ambicioso - mental - Yo soy) - Libra (sociable - elegante - Yo comparto) / Tauro (paciente - sensual - Yo tengo) - Escorpio (intenso - sexual - Yo deseo) // Géminis (versátil - curioso - Yo comunico) - Sagitario (crea realidades - futurista - Yo aspiro) // Cáncer (paternalista - culposo - Yo contengo) - Capricornio (mental-planificador - Yo organizo) // Leo (necesita reconocimiento social - Yo quiero) - Acuario (rebelde - independiente - Yo difundo) / Virgo (servicio con beneficio - Yo analizo) - Piscis (servicio sin beneficio - Yo siento).

**Clr. Cristina Inés Papazian**  
cristina.bienestaremocional@gmail.com

## Agenda

### OCTUBRE

- **Jueves 22, 14.30 hs.:** Inauguración de la exposición «Buenos Aires cree 2015», Un encuentro para celebrar la unidad a través de la cultura y el arte, en el Museo de la Ciudad, Defensa 223, C.A.B.A. Organiza: Expo Arte&Ser. Invita: Centro Armenio de la República Argentina.

- **Viernes 23, 20 hs.:** "Relatos que no son Cuento" II° edición (espectáculo de narración oral del libro «Te voy contar» de Juan Carlos Balassanian) en Hadjín Dun, Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.. Entrada Libre. Brindis a continuación

- **Jueves 29, 19 hs.:** Acto «Año 2015: centenario del genocidio armenio». Acto en la Universidad John F. Kennedy, Bmé. Mitre 2152, C.A.B.A.

### NOVIEMBRE

- **Jueves 5, 13:15 hs.:** Almuerzo con el Dr. Juan Carlos De Pablo en la Cámara Argentino Armenia. «Política y economía de aquí en más», Santa Fe 969, 2° piso. Invitación arancelada. Informes e inscripción previa: 4393-0101. secretaria@camaramenia.org.ar

- **Domingo 8, 11 hs.:** Solemne Misa y Madagh del Centenario en el Instituto «Isaac Bakchellian». Auspicia: Arzobispo Kissag Mouradian, con la participación del Coro Gomidás. Corrales 2527, C.A.B.A. Organiza: Com. Administrativa.

- **Miércoles 11, 12.30 hs.:** Almuerzo de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia. Salón Siranush, Armenia 1353, C.A.B.A. Reservas: 4772-3558.

- **Domingo 15, 12.30 hs.:** Gran almuerzo familiar en la U.P.A. de Aintab. Organiza: Comisión de Damas. Niceto Vega 4876. Reservas: 4552-1909 (María Isabel), 4641-6040 (Lucía).

- **Lunes 16, 20 hs.:** Presentación anual del Conjunto de Danzas «Narek» en el Teatro Paseo La Plaza.

- **Sábado 28, 20.30 hs.:** Acto de entrega de los «Premios Sharyum». Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum. Malabia 1287, C.A.B.A.

**Bienestar Emocional**  
Clr. Cristina Inés Papazian

invita al

**CICLO DE ENTREVISTAS**



**Martes 3 de Noviembre - 18:30 hs.**  
**GESTION DE EMOCIONES - EL PLACER DE DISFRUTAR**  
Invitada: Lic. Alejandra Zuccoli  
*Creadora y Coordinadora del Laboratorio del Disfrute Universidad de Palermo*

**Martes 10 de Noviembre - 18:30 hs.**  
**CONSTELACIONES FAMILIARES**  
*Una invitación de los ancestros a florecer en el presente*  
Invitada: Silvína Rosa Chaglasian  
*Facilitadora en Constelaciones Familiares (sólo informativa. No se realizarán constelaciones)*

**Lugar: Asociación Cultural Tekeyan | Armenia 1329 - Palermo**  
ACTIVIDAD ARANCELADA  
Informes: cristina.bienestaremocional@gmail.com | Cel: 15-4937-3932

## RECORDATORIO

**Luisita de nuestro corazón**

¡Qué inmenso regalo que Dios nos concedió al poder disfrutarte hasta más allá de tus cien gloriosos años!

Te fuiste con toda la paz y el amor del que gozaste toda tu vida, a la luz de la inmortalidad del Señor.

Huiste de tu Marash natal, en esa caravana del horror por el desierto que te dejó amargos recuerdos, pero al llegar a la bendita Argentina demostraste a los genocidas que podías volver a ser feliz sin odios ni rencores, pero exigiendo justicia y reivindicación.

Conformaste un matrimonio ejemplar que le enseñó a sus hijos cuál es el verdadero amor en pareja: entrega sin límites y respeto.

Gracias no es suficiente para expresar a Dios, en primer lugar, y a los familiares, eclesiásticos, amigos, colaboradores, representantes de toda nuestra querida colectividad armenia por el cariño y el respeto que siempre le prodigaron a nuestra amada madre a lo largo de toda su vida y el afecto que nos acompañaron en su partida.

Familia Akrabian

**Donaciones**

Catedral Armenia Católica Nuestra Sra. de Narek	\$ 20000
Catedral San Gregorio El Iluminador	\$ 10000
Casa de Descanso de HOM	\$ 10000
U.C.A. de Marash	\$ 10000
Diario "Armenia"	\$ 5000
Semanario «Sardarabad»	\$ 5000

**Hokehankisd**

Con motivo de cumplirse un año del fallecimiento de nuestra querida esposa, madre y abuela

**BEATRIZ S. BALASSANIAN DE DER AVEDISSIAN**

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 25 de octubre próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Su esposo, Rubén Der Avedissian**  
**Sus hijos, yernos y nietos**

**Karasunk**

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida madre y abuela

**LUISA NALDJIAN DE AKRABIAN**

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 1 de noviembre próximo en la parroquia armenia católica Nuestra Señora de Narek.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Sus hijos Sergio y Rosa; Carlos y Ana; Cristina y Juan**  
**Sus nietos Gabriela, Valeria, Gisela y Tomás**

**Hokehankisd**

Con motivo de cumplirse un año del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre y abuelo,

**SUREN YOUSSEFIAN**

haremos oficiar una misa en su memoria en la **Catedral San Gregorio el Iluminador el domingo 1 de noviembre próximo.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Su esposa Nelly,**  
**sus hijos Andrés y Liliana y Ana y Horacio**  
**sus nietos y bisnietos**

**Hokehankisd**

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de la señora

**AZADUYIKURTJIAN**

Sus hijos, Garbis y Mary, Nazaret y Haydeé, sus nietos, Lorena, Darío, Noelia y Aleksán y su bisnieto Valentín invitan a la misa en su memoria, que se oficiará el **domingo 1 de noviembre próximo en la Iglesia Armenia San Jorge de Vicente López, Arenales 1631, Florida.**

**Karasunk**

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida madre, abuela y bisabuela

**VEHANUSH APKARIAN DE KAZELIAN**

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 1 de noviembre próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Sus hijos, Rubén y Rosa;**  
**sus nietos y bisnietos**

**Otras donaciones**

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de su madre, Vehanush Apkarian de Kazelian, la Sra. Rosa Kazelian y familia donan \$ 1.000 a SARDARABAD.

Con motivo del fallecimiento del Sr. Avedís Maldjian, la Catedral San Gregorio El Iluminador recibió las siguientes donaciones:

Zeki Gülmez: \$ 2.000  
Sr. Hassassian: \$ 2.000

# VUELVE EL TORNEO

**COPA**



**01 NOV**

**Torneo Relámpago III**

## Fútbol 7

**Anotá a tu equipo!**

Da la vuelta en Maschwitz y llevate la Copa y el juego de camisetas

# INSCRIBITE

Arrancamos 11 hrs. hasta las 18 hrs.  
10 equipos divididos en 2 zonas de 5  
Los dos primeros de cada zona clasifican a la Semifinal

Estadio Armenia: Ruta Provincial 26 e/ San Lorenzo y Alberti - Dpto. Maschwitz - Partido de Escobar - Prov. de Buenos Aires

Para mayor información prensa@deportivoarmenio.org.ar

 /deportivo.armenio  
 @DepArmenio

